

RECEIVED OF
LAURENCE
BY
NEW BRUNSWICK
FEB. 22 1997

2nd Session, 53rd Legislature
New Brunswick
45-46 Elizabeth II, 1996-1997

2^e session, 53^e législature
Nouveau-Brunswick
45-46 Elizabeth II, 1996-1997

BILL
61

AN ACT TO AMEND THE
DAYS OF REST ACT

Read first time: February 7, 1997

Read second time:

Committee:

Read third time:

HON. ANN BREAULT

PROJET DE LOI
61

LOI MODIFIANT LA
LOI SUR LES JOURS DE REPOS

Première lecture: le 7 février 1997

Deuxième lecture:

Comité:

Troisième lecture:

L'HON. ANN BREAULT

BILL 61

**An Act to Amend the
Days of Rest Act**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

1 *The Days of Rest Act, chapter D-4.2 of the Acts of New Brunswick, 1985, is amended by adding after section 7.1 the following:*

7.11 If all or part of a retail business is authorized to remain open on a weekly day of rest under a permit issued under paragraph 7(1)(d) or on a weekly day of rest prescribed by regulation for the purposes of subsection 7.1(1), whether or not the weekly day of rest is also a prescribed day of rest, any provision in a lease or other agreement that has the effect of requiring all or part of the retail business to remain open on any such weekly day of rest is of no effect in so far as it applies to that weekly day of rest, whether the lease or agreement is made before or after the commencement of this section.

2 *This Act or any provision of it comes into force on a day or days to be fixed by proclamation.*

PROJET DE LOI 61

**Loi modifiant la
Loi sur les jours de repos**

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète:

1 *La Loi sur les jours de repos, chapitre D-4.2 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1985, est modifiée par l'adjonction après l'article 7.1 de ce qui suit:*

7.11 Si un commerce au détail est autorisé à ouvrir en entier ou en partie un jour de repos hebdomadaire en vertu d'une autorisation délivrée en vertu de l'alinéa 7(1)d) ou un jour de repos hebdomadaire prescrit par règlement aux fins du paragraphe 7.1(1), que le jour de repos hebdomadaire en question soit ou non également un jour de repos prescrit, toute disposition prévue dans un bail ou dans une autre entente qui a pour effet d'obliger le commerce au détail à ouvrir en entier ou en partie un tel jour de repos hebdomadaire est nulle et sans effet, dans la mesure où elle s'applique à ce jour de repos hebdomadaire, que le bail ou l'entente ait été conclu avant ou après l'entrée en vigueur du présent article.

2 *La présente loi ou l'une quelconque de ses dispositions entre en vigueur à la date ou aux dates fixées par proclamation.*

EXPLANATORY NOTES

Section 1

With the amendment, a provision of a lease or other agreement that has the effect of requiring all or part of a retail business to remain open on a weekly day of rest on which the business is authorized to remain open under certain provisions of the *Days of Rest Act* will have no effect in so far as it applies to that weekly day of rest.

Section 2

Commencement provision.

NOTES EXPLICATIVES

Article 1

En raison de la modification, une disposition prévue dans un bail ou dans une autre entente qui a pour effet d'obliger un commerce au détail à ouvrir en entier ou en partie un jour de repos hebdomadaire pendant lequel le commerce au détail est autorisé à ouvrir en vertu de certaines dispositions de la *Loi sur les jours de repos* est nulle et sans effet dans la mesure où elle s'applique à ce jour de repos hebdomadaire.

Article 2

Entrée en vigueur.